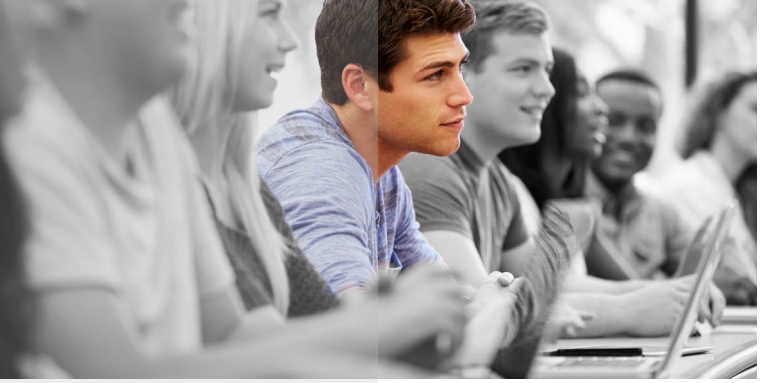


Pour étudiant.es, personnes en formation et élèves

RETRANSCRIPTION EN LIGNE

SWISS TXT

POUR L'ENSEIGNEMENT EN PRÉSENTIEL ET À DISTANCE

PERSONNES SOURDES ET MALENTENDANTES EN FORMATION OU FORMATION CONTINUE

En Suisse, nombre de jeunes sourd.es et malentendant.es disposent déjà de très bons équipements, notamment des appareils auditifs, des systèmes FM, etc. Néanmoins, cela ne su□t pas toujours. Lorsque les personnes sont atteintes d'une surdité profonde ou que les conditions ambiantes sont mauvaises, p. ex. dans un environnement bruyant à l'université, une aide supplémentaire est nécessaire. Souvent, la présence d'un grand nombre d'étudiant.es ou d'élèves dans la même salle aggrave encore les conditions. Si les intervenant.es se tiennent à une certaine distance et parlent vite, il devient souvent impossible de comprendre. Enfin, les cours dispensés en langue étrangère posent une di□culté supplémentaire.

VOIX

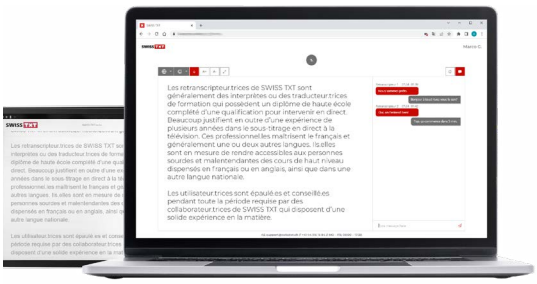
online

RETRANSCRIPTION

online

TEXTE

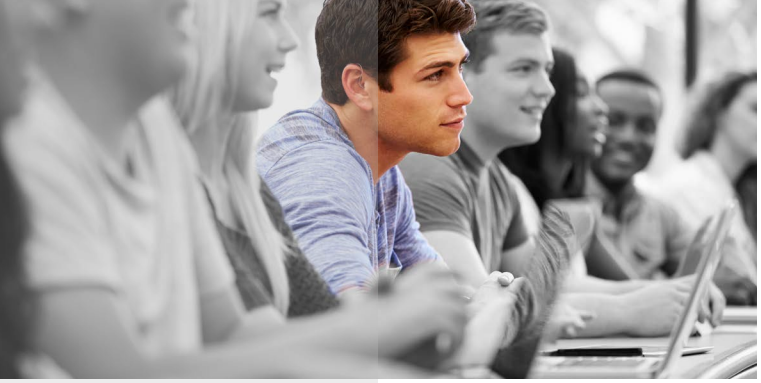
ASSISTANCE GRACE A LA RETRANSCRIPTION ECRITE



La retranscription écrite est la seule assistance qui garantisse à toutes et tous une bonne compréhension en pareilles circonstances. Des transcripteur.trices spécialement formé.es transcrivent en temps réel les contenus énoncés oralement. Les personnes concernées peuvent ainsi lire sur un écran ce qui est dit pendant les cours. Les transcripteur.trices ne sont toutefois pas disponibles à tout moment et en tout lieu, d'autant qu'il.elles doivent souvent e□ectuer de longs trajets. L'organisation des interventions manque dès lors de souplesse. En outre, les élèves et étudiant.es concerné.es craignent souvent de se faire remarquer en étant constamment accompagné.es d'un tiers.

SERVICE DE RETRANSCRIPTION ECRITE EN LIGNE

SWISS TXT propose désormais une solution pour remédier à ce genre de situations. Les transcripteur.trices peuvent intervenir en direct par le biais d'une plateforme Internet spécialement conçue à cet e□et, à partir d'une tablette ou d'un ordinateur portable. Les propos tenus dans la salle de classe, de conférences ou l'événement concerné sont envoyés sans fil par l'appareil aux transcripteur.trices, qui les transcrivent en direct. Les personnes concernées peuvent suivre le cours en lisant simultanément sur leur tablette ou leur ordinateur portable.



Cette technologie préserve l'indépendance des utilisateur.trices qui peuvent lire seul.es les retranscriptions et suivre les cours en toute discrétion. Une telle prestation est généralement moins coûteuse que l'intervention sur place d'un.e interprète, dans la mesure où l'on économise des frais de déplacement souvent élevés. Il est également plus simple d'organiser les remplacements en cas de maladie ou encore de réserver un.e transcripteur.trice à la dernière minute, car il.elles interviennent en ligne et peuvent donc se connecter de partout.

SYSTEME
Fondé sur le standard con vivial HTML5 le plus récent, le système en ligne satis-fait à des standards de sécu-rité élevés. Il est constamment amélioré et perfectionné par SWISS TXT.

FACTURATION
Ce service est déjà très largement utilisé en Suisse et pris en charge par l'AI de chaque canton au titre de l'assistance aux person-nes atteintes de déficience auditive en formation.

L'EQUIPE DE TRANSCRIPTEUR.TRICES DE SWISS TXT

Les transcripteur.trices de SWISS TXT sont généralement des interprètes ou des traducteur.trices de formation qui possèdent un diplôme d'une haute école complété d'une qualification pour intervenir en direct. Il.elles justi-fient en outre d'une expérience de plusieurs années dans le sous-titrage en direct à la télévision suisse. Il.elles maîtrisent le suisse allemand, l'allemand standard et, généralement, une ou deux autres langues. Il.elles sont en mesure de rendre accessibles aux personnes sourdes et malentendantes des cours de haut niveau dispensés en allemand ou en langue étrangère. Les utilisateur.trices sont épaulé.es et conseillé.es pendant toute la période requise par des collaborateur.trices de SWISS TXT qui dis-posent d'une solide expérience en la matière.

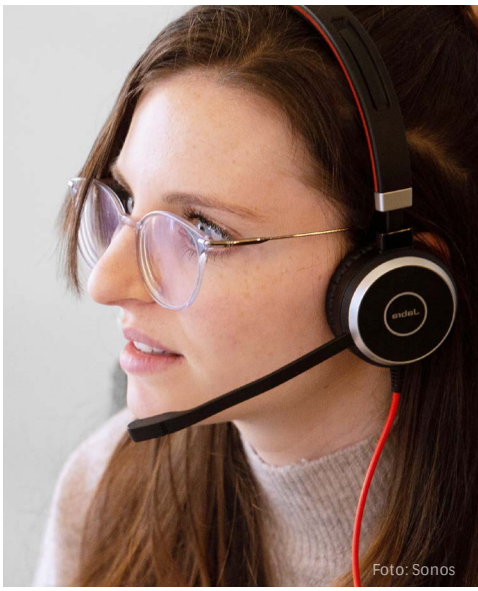


Foto: Sonos

CONTACT

ACCESSIBILITY SERVICES +41 58 136 40 00

Liliane Martignetti-Blanco
Key Account Manager Accessibility Services
Business Development
liliane.martignetti-blanco@swisstxt.ch

Jessica Salomone
Junior Account Manager Accessibility Services
Product Development
jessica.salomone@swisstxt.ch